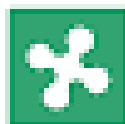




Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Liceo Classico Statale "Ernesto Cairoli"  
Via Dante, 11 21100 Varese  
Tel. 0332.281690 - Fax 0332.235250  
[www.liceoclassicovarese.edu.it](http://www.liceoclassicovarese.edu.it)  
[VAPC020001@istruzione.it](mailto:VAPC020001@istruzione.it) - [VAPC020001@pec.istruzione.it](mailto:VAPC020001@pec.istruzione.it)  
Cod. fisc. 80015900121 Cod. mecc. VAPC020001



## Agone di lingua greca C'era una volta in Grecia ΗΝ ΠΟΤΕ ΕΝ ΤΗ ΕΛΛΑΔΙ IV edizione



Regione Lombardia

Bando

**Art. 1.** Il Liceo Classico Statale *Ernesto Cairoli* di Varese,

**con la collaborazione** dell'Associazione Italiana di Cultura Classica – sezione Lombardia – e dell'Associazione Amici del *Cairoli*

**con il sostegno del ROTARY VARESE VERBANO (DISTRETTO 2042)**

**con la partecipazione dei Rotary Club che aderiscono all'iniziativa sponsorizzando fino a un massimo di tre studenti che frequentino la quinta Ginnasio nei Licei Classici dei propri territori**

**sotto l'alto patrocinio** della Regione Lombardia – del Comune di Varese e della Provincia di Varese

indice per l'a .s. 2018-2019 la  
quarta edizione dell'agone nazionale  
**C'era una volta in Grecia**

**ΗΝ ΠΟΤΕ ΕΝ ΤΗ ΕΛΛΑΔΙ**

## Gara di traduzione dal Greco antico all'Italiano

Rivolta agli studenti della quinta Ginnasio (secondo anno di Liceo Classico) iscritti negli istituti secondari statali e paritari del territorio nazionale e della Svizzera italiana.

**Art. 2.** L'agone si propone di riaffermare il valore dello studio della lingua della Grecia antica, come radice imprescindibile dell'identità spirituale europea di tutti i tempi.

La quarta edizione si svolgerà a Varese il giorno **venerdì 31 maggio 2019 alle ore 14.00** con premiazione prevista per **sabato 1 giugno 2019 alle ore 15.00**.

**Art. 3.** All'Agone possono partecipare gli studenti iscritti al secondo anno di studio dei corsi liceali ad indirizzo classico (V Ginnasio) negli istituti secondari statali e paritari del territorio nazionale. Ogni Istituto potrà iscrivere un massimo di 3 studenti, che abbiano riportato, nello scrutinio finale dell'anno precedente, una valutazione non inferiore ad 8/10 in Lingua greca.

Le domande di iscrizione dei partecipanti, vistate dal Dirigente Scolastico, dovranno essere trasmesse secondo le seguenti modalità:

a) se i partecipanti non sono sponsorizzati dal Rotary Club del proprio territorio, la domanda deve essere inviata, da parte del docente referente, al Liceo Classico "Ernesto Cairoli" di Varese per email all'indirizzo [agoneceraunavoltaingrecia@liceoclassicovarese.edu.it](mailto:agoneceraunavoltaingrecia@liceoclassicovarese.edu.it) e all'indirizzo [VAPC020001@istruzione.it](mailto:VAPC020001@istruzione.it) entro sabato 27 aprile 2019;

b) se i partecipanti sono sponsorizzati dal Rotary Club del proprio territorio, la domanda deve essere consegnata al Presidente del Rotary Club sponsor, il quale provvederà ad inoltrarla, via mail, entro il giorno 27 aprile 2019, al Rotary Club Varese Verbano all'indirizzo [info@rotaryvareseverbano.org](mailto:info@rotaryvareseverbano.org) e all'indirizzo [VAPC020001@istruzione.it](mailto:VAPC020001@istruzione.it).

Eventuali iscrizioni in ritardo potranno essere accettate solo in caso di disponibilità di posti.

**Art. 4.** Le spese di viaggio sono a carico dei partecipanti. Le spese di vitto e alloggio (arrivo previsto o per il giorno della prova stessa o la sera precedente la prova; partenza il giorno della premiazione) per gli studenti residenti fuori dalla provincia di Varese, Milano e Como saranno a carico del Rotary Club che sponsorizza, in struttura scelta dal Liceo Classico "Ernesto Cairoli".

Sarà compito del Dirigente scolastico e/o dei Docenti di Greco, del Liceo di appartenenza, stabilire contatti e opportune intese con i Dirigenti del Rotary Club del proprio territorio, al fine di ottenere la sponsorizzazione per i propri alunni, in nome del valore formativo e culturale degli studi classici.

E' evidente che, ove non si ottenesse la sponsorizzazione del Rotary Club, le spese di soggiorno degli studenti sono a carico dei rispettivi licei o delle famiglie

**Art. 5.** I concorrenti devono essere accompagnati da un docente (o da un genitore) della Istituzione Scolastica di appartenenza. Le spese di soggiorno dei docenti accompagnatori, in struttura convenzionata col Liceo Classico "E. Cairoli" e le spese di viaggio sono a carico dei partecipanti o della scuola di appartenenza.

**Art. 6.** La Commissione Giudicatrice del Concorso è presieduta dal Prof. Giuseppe Zanetto, ordinario di Letteratura Greca presso l'Università degli Studi di Milano, e formata da una commissione composta dalla prof.ssa Vittoria Criscuolo, dalla prof.ssa Gabriella Ongaro e dal Dirigente Scolastico del Liceo Cairoli, prof. Salvatore Consolo. Compiti esclusivi dei membri della Commissione Giudicatrice sono la scelta del testo su cui verte annualmente il concorso e la correzione degli elaborati.

**Art. 7.** La prova, della durata di quattro ore, consiste nella traduzione dal greco antico in italiano di un passo tratto da opere di Esopo, Caritone di Afrodizia, Apollodoro ... e attinenti l'ambito

mitologico – favolistico. E' ammesso solo l'uso del vocabolario dal Greco all'Italiano.

**Art. 8.** Agli studenti del Liceo Classico “E. Cairoli” che parteciperanno all’agone sarà proposta una sessione riservata della prova.

**Art. 9.** Saranno elementi di valutazione:

- a) pertinente resa traduttiva
- b) efficace resa interpretativa, rispettosa delle specificità sintattico-grammaticali della lingua
- c) coerenza nella scelta semantica e lessicale nella trasposizione in lingua italiana

I vincitori saranno proclamati a giudizio insindacabile della Commissione Giudicatrice .

**Art. 10.** La prova di concorso avrà luogo il giorno 31 maggio 2019 alle ore 14.00 presso il Liceo Classico “E. Cairoli” di Varese, via Dante n.11. I concorrenti dovranno presentarsi alle ore 13.30 muniti di documento di identità valido. La premiazione avrà luogo il pomeriggio successivo, alle ore 15.00.

La vigilanza è a cura della scuola sede del Concorso.

Al fine di garantire l'imparzialità del giudizio, lo svolgimento della prova e delle successive operazioni di correzione sarà conforme alle regole previste per i pubblici concorsi.

**Art. 11.** La premiazione dei vincitori avrà luogo il 1 giugno alle ore 15.00 nel Salone Conferenze del Castello di Masnago, via Cola di Rienzo, n. 42, Varese, preceduta da una prolusione del prof. Zanetto relativa all'autore e alla tematica scelta per l'agone.

Per i vincitori di ciascuna delle due sessioni del concorso, quella interna per gli studenti del Liceo Cairoli, e quella esterna per gli studenti ospiti, sono previsti i seguenti premi:

- I premio: € . 250,00
- II premio: € . 150,00
- III premio: € . 100,00

In caso di *ex aequo*, l'importo dei relativi premi viene ripartito tra i concorrenti vincitori. Verranno assegnate anche due “menzioni d'onore” per ciascuna sessione del concorso. A tutti i concorrenti verrà rilasciato un attestato di partecipazione.

**Art.12. Tutti i concorrenti si assumono l'impegno di partecipare alla cerimonia di premiazione.**

**Calendario degli adempimenti:**

- a) **Iscrizione all'agone: entro sabato 27 aprile 2019**  
([agoneceraunavoltaingrecia@liceoclassicovarese.edu.it](mailto:agoneceraunavoltaingrecia@liceoclassicovarese.edu.it) e [VAPC020001@istruzione.it](mailto:VAPC020001@istruzione.it) )
- b) **Svolgimento dell'agone: venerdì 31 maggio 2019, ore 14,00**
- c) **Premiazione: sabato 1 giugno 2019, ore 15,00**

Per informazioni:

Liceo Classico Ernesto Cairoli

Via Dante, 11 – 21100 Varese (VA)

Tel. 0332 281690 – Fax 0332 235250 – E-mail: [VAPC020001@istruzione.it](mailto:VAPC020001@istruzione.it)

Il bando è disponibile anche sul sito internet del Liceo [www.liceoclassicovarese.edu.it](http://www.liceoclassicovarese.edu.it) nella sezione riservata a “certamina e agoni”.

Referente del concorso e Funzione strumentale per Agoni e Certamina: prof.ssa Vittoria Criscuolo  
Cell. 347/8786347